

ELPARTS

Prüfgerät, Anhängersteckdose Bedienhinweis

DE

EN

FR

DE Prüfgerät, Anhängersteckdose**Zweckbestimmter Gebrauch**

1. Den Anhängerstecker in die Steckdose stecken.
2. Die gewünschte Funktion betätigen – z. B. Rücklicht oder Bremslicht.
3. Daraufhin leuchtet die Leuchtdiode der entsprechenden Funktion.

Autos mit CAN-BUS und Check-Control Systemen testen

Die Testleitung Nr. 95980560 besitzt eine eingebaute Funktion, die speziell für das Testen von Kraftfahrzeugen mit CAN-BUS Anlagen berechnet ist. Beide Blinklichter sowie das Nebelrücklicht werden automatisch aktiviert. Beide Rücklichter und die Bremslichter haben eine konstante 6W Belastung.

Autos ohne CAN-BUS und Check-Control Systemen testen

Die Funktion, die zum Prüfen von Kraftfahrzeugen mit CAN-BUS Anlagen eingebaut ist, ermöglicht gleichzeitig das korrekte Prüfen von Kraftfahrzeugen ohne diese Anlagen, weil das Leitungsnetz und die Steckerverbindungen belastet werden, und dadurch eine verkehrte Anzeige wegen einer schlechten Verbindung vermieden wird. Um die Belastungsfunktion zu aktivieren, muß der „TEST“ Knopf gedrückt werden.

**Die grünen Leuchtdioden**

Wenn die Testleitung zu lange aktiviert wird, dann wird die Belastung heiß und eine Thermo-Sicherung schaltet die Belastung ab. Gleichzeitig wechselt die entsprechende Leuchtdiode von grün auf rot. Wenn die Leuchtdiode wieder grün leuchtet, dann ist die Belastung wieder aktiv. Es wird empfohlen, den „TEST“-Knopf so kurze Zeit wie möglich zu drücken. Durchschnittliche Zeit, bevor die Belastung zu heiß wird:

Blinklicht / Nebelschlußleuchte:	1-2 Min.
Sonstige Funktionen:	3-4 Min.

Effekt Belastung:

Rechte Fahrrichtungsanzeiger:	21 W
Linke Fahrrichtungsanzeiger:	21 W
Nebelschlußlicht:	21 W
Rechte Schlußleuchte:	6 W
Linke Schlußleuchte:	6 W
Bremsleuchten:	6 W

Technische Daten:



Tester, trailer socket

Correct use

1. Insert the trailer plug into the socket.
2. Operate the desired function – e.g. reversing light or stop light.
3. The light-emitting diode will then illuminate the corresponding function.

Testing cars with CAN-BUS and check control systems

The test line no. 95980560 features an integrated function specially calculated for testing vehicles with CAN-BUS systems. Both indicators and the rear fog light are activated automatically. Both reversing lights and the stop lights have a constant charge of 6W.

Testing cars without CAN-BUS and check control systems

The integrated function for testing vehicles with CAN-BUS systems also enables correct testing of vehicles without these systems, as the wiring system and the plug connections are under charge, thus preventing an incorrect display due to a poor connection. In order to activate the charge function, the "TEST" button must be pressed.

The green light-emitting diodes

If the test line is activated for too long, the charge becomes hot and a thermal fuse switches the charge off. At the same time, the corresponding light-emitting diode switches from green to red. When the light-emitting diode switches back to green, the charge is once again active. It is recommended to press the "TEST" button for as short a time as possible. Average time before the charge becomes hot:

Indicator light / rear fog light:	1-2 min.
Other functions:	3-4 min.

Effect of charge:

Right-hand turn signal:	21 W
Left-hand turn signal:	21 W
Rear fog light:	21 W
Right-hand tail light:	6 W
Left-hand tail light:	6 W
Stop light:	6 W

Technical data:



Appareil d'essai, prise de remorque

Destiné à un usage déterminé

1. Enfoncer la fiche de remorque dans la prise.
2. Activer la fonction souhaitée – le feu arrière ou le feu de freinage, par ex.
3. La diode lumineuse de la fonction correspondante s'allume.

Tester des véhicules avec bus CAN et systèmes Check Control

La ligne test n° 95980560 possède une fonction intégrée, spécialement conçue pour tester les véhicules avec BUS CAN. Les deux feux clignotants, ainsi que le feu antibrouillard arrière, sont automatiquement activés. Les deux feux arrière et les feux de freinage disposent d'une charge constante de 6 W.

Tester des véhicules sans BUS CAN et systèmes Check Control

La fonction, prévue pour tester les véhicules avec CAN-BUS, permet de tester correctement les véhicules qui ne disposent pas de ces équipements, car le réseau de câbles et les raccords enfichables sont chargés, il est ainsi possible d'éviter un résultat erroné dû à un mauvais branchement. Afin d'activer la fonction d'éclairage, il convient d'appuyer sur le bouton TEST.

Les diodes lumineuses vertes

Si la ligne test est activée trop longtemps, la charge va chauffer et un dispositif de protection thermique coupera la charge. La diode lumineuse correspondante passera simultanément du vert au rouge. Si la diode lumineuse redevient verte, alors la charge est de nouveau active. Il est recommandé de n'enfoncer qu'aussi brièvement que possible le bouton TEST. Le temps moyen avant que la charge ne chauffe est :

Feu clignotant/

Feu antibrouillard arrière : 1 à 2 min.

Autres fonctions : 3 à 4 min.

Charge effective :

Clignotant droit : 21 W

Clignotant gauche : 21 W

Feu antibrouillard arrière : 21 W

Feu arrière droit : 6 W

Feu arrière gauche : 6 W

Feux stop : 6 W



Caractéristiques techniques :



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 44 Polígono de Areta
31620 Huarte Navarra | España